

天声人語 (6) ワイツゼッカー氏死去

(朝日新聞) 2015年2月3日 05時00分

一. 本文

ドイツの戦後の歩みを一身に具現ぐげんするような政治家だった。「過去に目を閉ざす者は現在にも盲目もうもくとなる」という戦後40年の演説は、あまりに有名だ。統一を挟はさんで10年にわたって大統領を務めたワイツゼッカー氏が亡くなった

▼「荒れ野あ のの40年」と邦訳ほうやくされた1985年の演説は、ドイツが降伏こうふくした5月8日に国会で行われた。ナチスの過去を変えたり、起こらなかったことにするわけにはいかない、われわれ全員が過去を引き受けなければならない——と訴うったえた

▼大戦ではポーランド侵攻しんこうに従軍じゅうぐんした。この時、兄を失う。戦後、ヒトラー政権の外務次官だった父が捕らとえられ、弁護人の助手になった。その仕事を通じナチスの犯罪を知ったことが、後の人生に大きく影響したという

▼数々の演説を残した。90年、ドイツ統一の式典しきてんでは「統合された欧州の中で平和に貢献したい」と宣言。2年後、極右きょくうによる外国人排斥はいせきの襲撃しゅうげきが頻発し、ナチス政権誕生前夜べんごにんのようだともし弁護人われた時は、暴力反対のデモを呼びかけた。ベルリンの街を30万人が埋うめた

▼演説集などを翻訳した永井清彦さんは、元大統領を「言葉の人」と表現する。多くの人の話を聞き、じっくり演説の想を練そろうる。草稿も人任せにせず自分で書くのを常とした

▼戦後40年の演説の最終盤で、若い世代へ呼びかけている。「他の人々に対する敵意てきいや憎悪ぞうおに駆り立かてられることのないようにしていただきたい」。宗教的な過激派の悪逆かけきはが続く今まさに、その言葉が光彩こうさいを放はなつ。



二. 単語

- | | | |
|----------|----------------------|-----------------------|
| 1. 具現 | 【ぐげん】◎ | 具体化, 体现, 实现。 |
| 2. 閉ざす | 【とざす】② | 关闭; 封, 封闭, 封锁。 |
| 3. 邦訳 | 【ほうやく】◎ | 译成日文 (的作品)。 |
| 4. デモ | ① 【英】(demonstration) | 示威, 示威运动; 演示, 样本。 |
| 5. じっくり | ③ | 慢慢地; 仔细地; 不慌不忙; 踏踏实实。 |
| 6. 駆り立てる | 【かりたてる】④ | 迫使; 驱赶出来。 |
| 7. 悪逆 | 【あくぎやく】◎ | 恶逆, 凶恶, 残暴。 |

三. ミニ文法コーナー

次の文の_____に最も適切なものをA~Cの中から選びなさい。

我が社は中小企業ながらも、_____。

- A 社員が少ない
- B 業績を伸ばしている
- C 経営が安定しない

ヒント: ~ながらも 意味: ~けれども

四. 豆知識

知らない間に日本人を縛り付けている身近な8つの言葉 (三)

⑤自己実現

■才能探し

・とにかく自分の才能を探す日本人

■資格に弱い日本人

- ・仕事につながらないような資格でもとりたがる
- ・そういう潜在意識を狙う企業も多い日本

⑥情報

■凄まじい量の情報

- ・テレビ、新聞、雑誌と情報を集めたがる
- ・電車内に中吊り広告があるのは日本くらい

■送り手へと転向

- ・情報を得たいと同時に自分も発信したい
- ・1日24時間しかないのだから、得るもの発信するのも限界がある

